

Divrej Tora

PARAŠAT HA-ŠAVUA

אֶמּוֹר

Emor

Rišon/Kohen 21,1-15 -- Prvi Pozvanik/Koen

(poglavlje 21)

*Vajomer HAŠEM el-Mošē emor el-hakohanim benej Aharon ve'amarta alehem lenefeš lo-jitama be'amav.*

1 Još reče VJEČNI Mošeu: "Reci kohenima, sinovima Aronovim, i kazat ćeš im da zbog (umrle) osobe ne postanu nečisti među svojim narodom, 2 osim zbog bliskog srodnika, zbog majke svoje, i zbog oca svojega, i zbog sina svojega, i zbog kćeri svoje, i zbog brata svojega, 3 i zbog sestre svoje, djevice, koja mu je bliska, koja još nije bila s muškarcem, zbog nje neka on postane nečist. 4 Neka muž ne postane nečist među svojim narodom da bi se oskrnuo. 5 Oni neće načiniti obrijano mjesto na glavama svojim i brade svoje neće podrezivati i na tijelima svojim neće urezivati ureza. 6 Sveti će biti B-gu svom i neće oskrnuti lme B-ga svojega, jer (žrtve) ognjene VJEČNOG hrana su B-ga njihovog, oni ih prinose, i stoga moraju biti sveti. 7 Ženu koja je zona i halala oni neće oženiti; i ženu od koje se razveo muž neće oženiti, jer je svet svaki od njih B-gu svojemu. 8 I posvetit ćete ga, jer hranu B-ga vašega on prinosi; on će vam biti svet, jer sam svet Ja, VJEČNI, koji vas posvećujem. 9 A kćer čovjeka koji je kohen, koja bude oskrnjena kroz zabranjene odnose, oca svojega oskrnjuje; neka se spali. 10 A kohen koji je uzvišen više svoje braće, na čiju glavu je izliveno ulje pomazanja i koji je doveden da odjene ruho, na glavi neće puštati kosu da raste (dugačka) i ruho svoje neće razdirati. 11 I svim mrtvim dušama on neće prilaziti; zbog oca svojega i zbog majke svoje neka ne postane nečist. 12 I iz Svetišta neće izaći i neće oskrnuti Svetište B-ga svojega, jer je kruna ulja pomazanja B-ga njegovog na njemu, Ja sam VJEČNI! 13 I on će oženiti ženu koja je djevica. 14 Udovicu i razvedenu i halala i zona - ove neće oženiti, nego će djevojku iz svog naroda uzeti za ženu. 15 I neće oskrnuti svoje potomstvo među svojim narodom, jer Ja sam VJEČNI, koji ga posvećujem."



Šeni/Levi 21,16-22,16 -- Drugi Pozvanik/Levi

*Vajedaber HAŠEM el- Moše lemor.*

16 I reče VJEČNI Mošeu kazavši:

17 "Reci Aronu i kaži mu: u svim pokoljenjima čovjek od tvog potomstva u koga je mana neće pristupiti prinošenju hrane B-ga njegovog. 18 jer niti jedan čovjek u koga je mana neće pristupiti: čovjek slijep ili šepav ili u koga je izobličen nos ili je neki organ nesrazmjerno velik, 19 ili čovjek u koga je slomljena noga ili slomljena ruka, 20 ili su mu obrve čudne ili ima mreću na očima ili ima prugu preko oka ili suhi osip ili kožni lišaj ili su mu mošnje zdrobljene, 21 nitko od potomstva Arona kohena u koga je mana neće pristupiti da prinese paljenice VJEČNOG - u njega je mana i hrane B-ga njegovog neće pristupiti da prinese. 22 Hrane B-žje iz Svetijeg od svetog ili iz Svetišta neka jede. 23 Ali do paroheta on neće doći i žrtveniku neće pristupiti jer je u njega mana, da ne oskrnavi ono što

je sveto. Jer Ja sam VJEČNI koji ih posvećujem. 24 I reče Moše Aronu i sinovima njegovim i svim sinovima Izraelovim.

*(poglavlje 22)*

1 I reče VJEČNI Mošeu kazavši: 2 Reci Aronu i sinovima njegovim da odstupe od onoga što je sveto od sinova Izraelovih, ono što mi oni posvećuju, i da ne oskrnave moje sveto lme, Ja sam VJEČNI. 3 Kaži im: bilo koji čovjek, od sveg potomstva njihovog, kroz sva pokoljenja, koji pristupi svetome što ga posvećuju sinovi Izraelovi VJEČNOM dok je na njemu nečist, ta duša neka se odstrani od ispred lica mogega, ja sam VJEČNI. 4 Bilo koji čovjek od potomaka Aronovih koji je *mecora* ili ima muški iscjedak, od svetoga neće jesti sve dok ne postane čist, i onaj koji dotakne bilo koga koji se onečistio dušom, ili čovjek koji ispusti sjeme, 5 ili čovjek koji dotakne bilo kojeg gmizavca koji je nečist, ili čovjeka koji će ga onečistiti bilo kojom nečisti. 6 Čovjek koji dotakne to, nečist će biti do večeri, i neće jesti od svetoga dok ne uroni tijelo svoje u vodu. 7 A kad sunce zađe i on postane čist, nakon toga će jesti od svetoga, jer to je hrana njegova. 8 Strvinu i životinju rastrganu on neće jesti, da ga ne onečiste. Ja sam VJEČNI. 9 Tako imaju držati naredbe moje, da ne navuku na sebe grijeh i ne umru, jer oskrvniše posvećeno. Ja sam VJEČNI, koji ih posvećujem! 10 Ni jedan tuđinac ne smije uživati nešto sveto; ni ukućanin ili nadničar svećenikov ne smije uživati nešto sveto. 11 Ako li svećenik nabavi roba za novce, onda taj smije od toga jesti. Isto tako smiju jesti od hrane njegove oni, koji se rodiše u kući njegovoj. 12 Uda li se kći svećenikova za čovjeka, koji nije svećenik, onda ona ne smije uživati ništa od svetih darova. 13 Ako li kći svećenikova obudovi ili se rastavi, a nema djece, i vrati se opet u kuću oca svojega, onda ona smije jesti od hrane oca svojega kao u mladosti svojoj. Ali ni jedan tuđinac ne smije što od toga uživati. 14 Ako netko uživa sveto nehotice, onda ima povratiti sveto svećeniku i dometnuti još peti dio vrijednosti. 15 Svećenici ne smiju oskrvniti svetih darova sinova Izraelovih, što ih oni prinose VJEČNOM. 16 Navukli bi na sebe kažnjiv prijestup, kad bi ovi jeli njihove svete darove, jer ja, VJEČNI, jesam, koji ih posvećujem."



### Šliši 22,17-33 -- Treći Pozvanik

*Vajedaber HAŠEM el- Moše lemor.*

17 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 18 "Kaži Aronu i sinovima njegovim i svima sinovima Izraelovim ovu naredbu: Ako netko od kuće Izraelove ili od stranaca u Izraelu prinese svoj prinos, bilo sad da prinese VJEČNOM zavjetovane ili dragovoljne prinose kao žrtvu paljenicu, 19 Onda za to, da budete ugodni, treba bez mane, muško od govoda, ovaca i koza. 20 Životinju, što ima manu na sebi, ne smijete prinositi, jer ne bi vas učinila ugodne. 21 Ako netko hoće da prinese VJEČNOM kao žrtvu mirotvornu govodo ili ovcu, da izvrši zavjet ili kao dragovoljan prinos, onda, da bude ugodan, ne smije imati nikakve mane na sebi. 22 Životinje, što su slijepe ili imaju koji ud slomljen ili ranu ili su gnojave, krastave ili lišajive, ne smijete prinositi VJEČNOM niti od toga na žrtvenik staviti VJEČNOM ognjenu žrtvu. 23 Govodo ili ovcu s predugim ili prekratkim udima smiješ žrtvovati kao dragovoljan prinos, ali kao žrtva zavjetna ne bi te učinila ugodnim. 24 Životinju, kojoj su muda zgnječena, stučena, otrgana ili isječena, ne smijete prinositi VJEČNOM. Takve životinje ne smijete niti u svojoj vlastitoj zemlji uzgajati, 25 Niti ih od kojega stranca kupiti i kao hranu B-ga svojega prinositi, jer to je pokvareno, ima manu, neće vas učiniti ugodne." 26 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 27 "Govodo ili ovca ili jare, kad se omladi, ima ostati sedam dana kod majke svoje. Od osmoga dana i dalje bit će

ugodno primljeno od VJEČNOG, ako mu se prinese kao žrtva ognjena. 28 Govedo ili ovcu ne smijete klati zajedno s mladima njihovim i u isti dan. 29 Kad hoćete da prinesete VJEČNOM žrtvu zahvalnu, onda je morate tako žrtvovati, da vas učini ugodne. 30 Ona se mora još isti dan pojesti; ne smijete ništa od toga ostaviti do drugoga jutra. Ja sam VJEČNI! 31 Držite dakle brižno zapovijedi moje. Ja sam VJEČNI! 32 Ne skvrnite svetoga Imena mojega. Hoću da budem štovan kao svetac među sinovima Izraelovim! Ja, VJEČNI, jesam, koji vas posvećujem. 33 Koji sam vas izveo iz zemlje egipatske, da budem B-g vaš, ja, VJEČNI!"

Revi'i 23,1-22 -- Četvrti Pozvanik  
(poglavlje 23)



*Vajedaber HAŠEM el- Moše lemor.*

1 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 2 "Kaži sinovima Izraelovim ove odredbe: Blagdani VJEČNOG, što ćete ih slaviti svetim svećanim sastancima, ovi su: 3 Šest dana smije se raditi, ali sedmi dan jest dan potpunoga odmora sa svetim svećanim sastankom; tada ne smijete raditi nikakva posla. Dan je to odmora u čast VJEČNOM po svima prebivalištima vašim. 4 Ovo su blagdani VJEČNOG sa svetim svećanim sastancima, što ih imate svetkovati u vrijeme određeno. 5 Četrnaesti dan prvoga mjeseca uvečer jest blagdan Pesah u čast VJEČNOM. 6 Petnaesti dan istoga mjeseca slavi se blagdan nekvasnih kruhova u čast VJEČNOM. Tada jedite sedam dana kruhove nekvasne. 7 Prvi dan imate održati sveti svećani sastanak. Tada ne smijete raditi nikakva posla težačkoga. 8 Sedam dana imate prinostiti VJEČNOM žrtvu ognjenu. Sedmi dan opet je sveti svećani sastanak. Tada ne smijete raditi nikakva posla težačkoga. 9 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 10 "Kaži sinovima Izraelom ovu odredbu: Kad dođete u zemlju, koju vam hoću dati, i tamo stanete žeti, tada donesite snop prvina od žetve svoje k svećeniku. 11 Ovaj ima tada snop žrtvovati podizanjem i mahanjem pred VJEČNIM, da vas učini ugodne, Na dan poslije šabata ima ga svećenik žrtvovati podizanjem i mahanjem. 12 Taj dan, kad žrtvujete snop podizanjem i mahanjem, imate žrtvovati VJEČNOM jednogodišnje janje bez pogreške kao žrtvu paljenicu. 13 Uz to kao prinos dvije desetine bijeloga brašna, zamiješana s uljem, žrtvu ognjenu na ugodni miris VJEČNOM, onda kao naljev još četvrt hina vina. 14 Kruha i zrnja pržena ili stučena ne smijete jesti, dok niste prinijeli prinos B-gu svojemu. Ova zapovijed ima vječitu valjanost kroz sve naraštaje vaše u svima prebivalištima vašim. 15 Potom od dana poslije šabata, naime od dana, kad ste prinijeli snop podizanjem i mahanjem, imate brojati sedam punih tjedana. 16 Do dana, što dolazi iza sedmog šabata, imate brojati pedeset dana. Tada prinesite VJEČNOM od novoga žita prinos. 17 Iz prebivališta svojih imate donijeti sa sobom dva kruha za žrtvu podizanjem i mahanjem, što sastoje iz dvije desetine bijeloga brašna i pečena su s kvascem, kao žrtva prvina VJEČNOM. 18 Uz te kruhove prinesite i sedam jednogodišnjih janjaca bez pogreške, jednoga junca i dva ovna, da budu žrtva paljenica VJEČNOM, s prinosom svojim i naljevima svojim kao žrtvu ognjenu na ugodni miris VJEČNOM. 19 Onda imate prinijeti jarca kao žrtvu za grijeh i dva jednogodišnja janjeta kao žrtvu mirotvornu. 20 Svećenik ima ih žrtvovati podizanjem i mahanjem pred VJEČNIM zajedno s kruhovima od prvina. To i dva janjeta kao posvetni dar VJEČNOM ima pripasti svećeniku, 21 U isti dan imate zakazati sveti svećani sastanak. Tada ne smijete raditi nikakva posla težačkoga. Ova zapovijed ima vječitu valjanost kroz sve naraštaje vaše u svima

prebivalištima vašim. 22 Kad stanete žeti u zemlji svojoj onda nemojte požeti polje sve do krajnjeg ruba i ne pabirčite po žetvi. Ostavite oboje siromasima i strancima. Ja sam VJEČNI, B-g vaš!"



#### Hamiši 23,23-32 -- Peti Pozvanik

##### *Vajedaber HAŠEM el- Moše lemor.*

23 Još zapovjedi VJEČNI Moše: 24 "Kaži sinovima Izraelovim ovu odredbu: Prvi dan sedmoga mjeseca ima vam biti dan odmora, dan spomena s trubnjom rogova, sveti svečani sastanak. 25 Tada ne smijete raditi nikakva posla težačkoga i imate prinijeti žrtvu ognjenu VJEČNOM." 26 Još zapovjedi VJEČNI Moše: 27 "A deseti dan istoga mjeseca sedmoga jest dan pomirenja. Tada imate održati sveti svečani sastanak, imate postiti i prinijeti žrtvu ognjenu VJEČNOM. 28 Na taj dan ne smijete raditi nikakva posla, jer to je dan pomirenja, koji vam ima pribaviti pomirenje pred VJEČNIM, B-gom vašim. 29 Zato se ima svaki, koji ne posti na taj dan, istrijebiti iz naroda svojega. 30 Čovjeka, koji na taj dan radi bilo kakav posao, istrgrat ću iz naroda njegov. 31 Nikakva posla ne smijete raditi. Ova zapovijed neka ima vječitu valjanost za sva naraštaje vaše u svim prebivalištima vašim. 32 Neka vam to bude dan potpunoga odmora, i imate postiti. Deveti dan mjeseca, uvečer, imate držati svoj odmor od večera do večera."



#### Šiši 23,33-44 -- Šesti Pozvanik

##### *Vajedaber HAŠEM el- Moše lemor.*

33 Još zapovjedi VJEČNI Moše: 34 "Kaži sinovima Izraelovim ovu odredbu: Petnaesti dan istoga mjeseca sedmoga jest blagdan sjenica u čast VJEČNOM za sedam dana. 35 Na prvi dan jest sveti svečani sastanak; tada ne smijete raditi nikakva posla težačkoga. 36 Sedam dana imate prinostiti ognjenu žrtvu VJEČNOM, onda osmi dan održati sveti svečani sastanak i prinijeti VJEČNOM žrtvu ognjenu. To je blagdan završni; tada ne smijete raditi nikakva posla težačkoga. 37 To su blagdani VJEČNOG, na koje imate držati svete svečane sastanke, da prinosite VJEČNOM žrtve ognjene: žrtvu paljenicu, prinos, žrtvu klanicu i naljev, kako ih traži pojedini dan, 38 Osim šabata VJEČNOG i darova, svih zavjetnih žrtava vaših i darova dragovoljnih, što ih prinosite VJEČNOM. 39 Ali petnaesti dan sedmoga mjeseca, kad skupljate prihod zemlje, imate svetkovati blagdan VJEČNOG sedam dana. Prvi dan ima biti odmor i isto tako osmi dan. 40 Na prvi dan imate donijeti sebi najljepših plodova, mladica palmovih i grana s gustolisnatih stabala i potočnih vrba i radovati se pred VJEČNIM, B-gom svojim, sedam dana. 41 Ovaj blagdan imate svetkovati svake godine sedam dana u čast VJEČNOM. Ova zapovijed ima vječitu valjanost kroz sve naraštaje vaše. U sedmom mjesecu imate ga svetkovati. 42 Sedam dana imate prebivati u sjenicama. Svaki domaći Izraelac ima prebivati u sjenicama, 43 Da kasnija pokoljenja vaša saznaju, da sam ja učinio, da prebivaju u sjenicama sinovi Izraelovi, kad ih izvedoh iz zemlje egipatske, ja, VJEČNI, B-g vaš." 44 Moše reče tada sinovima Izraelovim blagdane VJEČNOG.



## Švi'i 24,1-23 -- Sedmi Pozvanik

(poglavlje 24)

### *Vajedaber HAŠEM el- Moše lemor.*

1 Još zapovjedi VJEČNI Moše: 2 "Naloži sinovima Izraelovim, da ti donesu ulja čista iz maslina stučenih za svijećnjak, da se svaki dan mogu prisluživati svjetionice, 3 Izvan zavjese pred kovčegom sa zakonom u Šatoru sastanka ima ga Aron spremati, da gori stalno od večera do jutra pred VJEČNIM. Ova zapovijed ima vječitu valjanost kroz sve naraštaje vaše. 4 Na svijećnjaku od zlata ima on opremiti svjetionice, 5 Uzmi onda bijeloga brašna i ispeci od njega dvanaest kolača. Dvije desetine neka dođu na svaki kolač. 6 Postavi ih tada u dva reda, po šest u jedan red, na zlatnom stolu pred VJEČNIM. 7 Svaki red okadi čistim kadom, da bude mirisni dio kruhu, a žrtva ognjena VJEČNOM. 8 Redovito svakog šabata neka se tako postavljaju pred VJEČNIM. Ova obveza veže sinove Izraelove za sva vremena. 9 Oni imaju pripasti Aronu i sinovima njegovim, koji ih moraju pojesti na svetom mjestu, jer presveti darovi od žrtava ognjenih VJEČNOG idu njemu kao vječno valjano pravo." 10 I izađe sin jedne žene Izraelke, a bješe on sin Egipćanina, među sinove Izraelove, i svađaše se u taboru sin Izraelke i čovjek Izraelac. 11 I pohuli sin Izraelke lme VJEČNOG i prokune. I dovedoše ga k Moše. A ime majke njegove bilo je Šelomit, kći Dibrija iz plemena Dan. 12 I staviše ga u pritvor, dok se točno ne odredi po riječi VJEČNOG. 13 I progovori VJEČNI Moše rekavši: 14 "Izvedi bogohulnika van tabora, i svi koji čuše neka metnu ruke svoje na glavu njegovu. I cijela zajednica neka ga kamenuje. 15 A sinovima Izraelovim govorit ćeš i reći: Svaki čovjek koji pohuli B-ga svog, nosit će grijeh svoj. 16 A onaj koji pohuli lme VJEČNOG, neka se smrću kazni; čitava zajednica ima ga kamenovati. Preobraćenik jednako kao i domaći kada pohuli lme neka se smrću kazni. 17 I čovjek koji na smrt udari drugu osobu, neka se smrću kazni. 18 A tko na smrt udari životinju, dat će naknadu, život za život. 19 I čovjek koji nanese ozljedu bližnjem svom, kako je učinio, tako neka se učini njemu. 20 Prijelom za prijelom, oko za oko, zub za zub. Kakvu ozljedu bješe nanio drugome, tako da se nanese i njemu. 21 Onaj koji udari životinju, dat će naknadu; i tko udari čovjeka, neka se smrću kazni. 22 Jedan zakon ćete imati, kako za preobraćenika tako i za domaćeg, jer Ja sam VJEČNI, B-g vaš." 23 I Moše govoaše sinovima Izraelovim, i izvedoše bogohulnika van tabora i kamenovaše ga. I sinovi Izraelovi učiniše kako je zapovijedio VJEČNI Moše. ֿ ֿ ֿ



## Maftir 24,21-23

### *Umake vehema ješalmena umake adam jumat.*

21 Onaj koji udari životinju, dat će naknadu; i tko udari čovjeka, neka se kazni smrću. 22 Jedan zakon ćete imati, kako za preobraćenika tako i za domaćeg, jer Ja sam VJEČNI, B-g vaš." 23 I Moše je govorio sinovima Izraelovim, i izvedoše bogohulnika van tabora i kamenovaše ga. I sinovi Izraelovi učiniše kako je zapovijedio VJEČNI Moše. ֿ ֿ ֿ



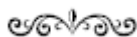
# Haftara - Šabat Emor

Jehezkel 44,15 - 44,31

(poglavlje 44)

*Vehakohanim haLevi'im benej Cadok ašer šameru et-mišmeret mikdaši bit'ot benej-Jisra'el me'alaj hema jikrevu elaj lešarteni ve'amedu lefanaj lehakriv li helev vadam ne'um HAŠEM Elohim.*

15 A svećenici iz plemena Levijeva, potomci Cadokovi, koji su izvršavali službu u svetištu mojemu, kad sinovi Izraelovi zađoše od mene, oni će pristupati k meni, da mi služe, Oni će stajati preda mnom, da mi prinose pretilinu i krv', govori svemogući VJEČNI. 16 Oni neka ulaze u svetište moje i pristupaju k stolu mojemu, da mi služe i moju službu obavljaju! 17 Prije nego uđu na vrata unutarnjeg trijema, neka obuku lanene haljine! Ništa da ne bude na njima vuneno, dok služe unutar vrata unutarnjeg trijema i u hramu. 18 Na glavi svojoj neka imaju povez lanen i gaće lanene oko bedara svojih! Neka ne nose haljine, od kojih se znoji! 19 Kad izlaze u vanjski trijem k narodu, neka svuku sa sebe haljine, u kojima služe i ostave ih u sobama svetišta! Neka obuku druge haljine, da ne posvete naroda haljinama svojim! 20 Glavu svoju neka ne briju, ali neka ni ne puste da im slobodno raste kosa, nego neka nose kosu na glavi ošišanu! 21 Vina ne smije piti ni jedan svećenik, kad mora ići u unutarnji trijem. 22 Neka ne uzimaju za ženu ni udovicu ni puštenicu, nego neka se žene samo djevojkama izraelskoga roda ili udovicama svećeničkim! 23 Neka pouče narod moj o razlici između svetoga i nesvetoga i neka ga upute o razlici između čistoga i nečistoga. 24 U zadjevicama neka izađu da sude! Na temelju mojih pravnih odredaba neka odluče! Moje zakone i zapovijedi neka izvršuju na svim blagdanima mojim i moje šabate neka drže svetima! 25 K mrtvacu neka ne idu, da se ne oskvrnu! Samo na mrtvom tijelu oca i majke, sina i kćeri, brata i neudate sestre smiju se oskvrniti. 26 Kad se opet očistio, neka pribroji sebi još sedam dana! 27 Čim uđe u svetište, u unutarnji trijem, da služi u svetištu, neka prinese svoju žrtvu za grijeh, govori svemogući VJEČNI. 28 Neka nemaju nasljedstva; jer ja sam njihovo nasljedstvo. Ne dajte im vlasništva, među Izraelcima; jer ja sam njihovo vlasništvo. 29 Prinos, žrtvu za grijeh i žrtvu za krivnju smiju jesti; i sve zakleto u Izraelu njihovo će biti. 30 Najbolje od prvina svake vrste i sve podizane žrtve svake vrste od svih svojih podizanih žrtava imate dati svećeniku, da on izazove blagoslov na kuću vašu. 31 Mrcinu ili rastrgano od ptica ili stoke ne smiju jesti svećenici.



# Minha

## Kriat Tora (Paraša Behar – Behukotaj)

### Vajikra 25,1-18

(poglavlje 25)

*Vajedaber HAŠEM el-Mošé behar Sinaj lemor.*

1 VJEČNI zapovjedi Mošeu na gori Sinajskoj: 2 "Kaži sinovima Izraelovim ovu naredbu: Kad dođete u zemlju, što vam je hoću dati, onda neka ima zemlja vrijeme odmora u čast VJEČNOM. 3 Šest godina zasijavaj polje svoje, šest godina obrezuj vinograd svoj i skupljaj rod polja svojega. 4 Ali u sedmoj godini neka ima zemlja potpun odmor, vrijeme odmora u čast VJEČNOM. Tada ne smiješ zasijevati polja svojega i gojiti vinograda svojega. 5 I prijašnje žetve, što uzraste samo od sebe, ne smiješ požeti i grožđa neobrezanog vinograda svojega ne smiješ pobrati. Neka bude za zemlju godina odmora. 6 Što rodi zemlja za odmora svojega, neka vam bude za hranu, tebi, tvojim slugama, sluškinjama, najamnicima i ukućanima, što žive kod tebe. 7 I stoci tvojoj i zvjeradi u zemlji tvojoj neka bude sav rod za hranu. 8 Nabroj sedam takvih godina odmora, dakle sedam puta sedam godina, tako da vrijeme od sedam godina odmora iznese četrdeset i devet godina. 9 Onda daj da bučno zatrubi truba u deseti dan sedmoga mjeseca! Na dan pomirenja neka posvuda u zemlji odjeknu bučne trube. 10 Posvetite godinu pedesetu! Proglasite slobodu za sve stanovnike u zemlji! To neka vam je jubilejska godina, u kojoj opet svaki dolazi u posjed vlasništva svojega i obitelji se svojoj vraća! 11 Svaka pedeseta godina neka vam je jubilejska godina. Tada ne smijete ni sijati, ni ono što uzraste samo od sebe požeti, ni grožđa pobrati u vinogradu neobrezanom. 12 Jer je to jubilejska godina, sveto vrijeme za vas! Samo ono, što raste samo od sebe, smijete pojesti iz polja. 13 U takvoj jubilejskoj godini ima svaki od vas opet doći na svoje vlasništvo. 14 Ako prodaš što blišnjemu svojem ili kupiš što od blišnjega svojega, onda ne smijete zakidati jedan drugoga! 15 Nego prema broju godina od posljednje jubilejske godine kupuj od blišnjega svojega i prema broju godina žetve neka ti on prodaje. 16 Ako bude više godina, imaš prema tome više platiti, i ako manje bude godina, platit ćeš prema tome manje, jer on ti prodaje stanoviti broj žetava. 17 Nitko neka ne zakida drugoga, nego se bojte B-ga svojega, jer ja sam VJEČNI, B-g vaš! 18 Držite dakle zapovijedi moje i vršite vjerno odredbe moje, pa ćete prebivati bez straha u zemlji svojoj.



*Alije Rišon, dio Šeni (do 22,9) i dio Švi'i (24,10-23), te Maftir preveo: Vatroslav Ivanuša  
Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda*